

# Информационный циркуляр

**INFCIRC/1048/Mod.1**

27 октября 2022 года

**Общее распространение**

Русский

Языки оригинала: английский, французский

## Соглашение между Республикой Кабо-Верде и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия

### Соглашение путем обмена письмами с Республикой Кабо-Верде о внесении поправок в Протокол к Соглашению о гарантиях

1. В настоящем документе для сведения всех государств — членов Агентства приводятся тексты писем, обмен которыми составляет соглашение о внесении поправок в Протокол<sup>1</sup> к Соглашению между Республикой Кабо-Верде и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия<sup>2</sup> (Соглашение о гарантиях).
2. Поправки, согласованные на основе обмена письмами, вступили в силу 7 сентября 2022 года, в день, когда Соглашение о гарантиях вступило в силу.

---

<sup>1</sup> Именуемый «Протокол о малых количествах».

<sup>2</sup> Приводится в документе INFCIRC/1048.



# IAEA

الوكالة الدولية للطاقة الذرية

国际原子能机构

International Atomic Energy Agency

Agence internationale de l'énergie atomique

Международное агентство по атомной энергии

Organismo Internacional de Energía Atómica

*Атом для мира*

Wagramer Strasse 5, P.O. Box 100, A-1400 Wien, Austria

Phone: (+43 1) 2600 • Fax: (+43 1) 26007

E-mail: [Official.Mail@iaea.org](mailto:Official.Mail@iaea.org) • Internet: <http://www.iaea.org>

In reply please refer to:

Dial directly to extension: (+431) 2600-21522

Его Превосходительству  
г-ну Виктору Мануэлу Барбозе Боржишу  
Министру иностранных дел, сотрудничества  
и по делам общин  
Министерство иностранных дел,  
сотрудничества и по делам общин  
Прая, КАБО-ВЕРДЕ

12 декабря 2005 года

Ваше Превосходительство,

Имею честь сослаться на Соглашение между вашим правительством и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия и Протокол к нему (далее именуемый «Протокол о малых количествах»), которые были подписаны 28 июня 2005 года, а также на решения Совета управляющих МАГАТЭ, принятые 20 сентября 2005 года относительно таких протоколов.

В своем докладе «Укрепление осуществления гарантий в государствах, имеющих протоколы о малых количествах», Генеральный директор МАГАТЭ г-н Мохамед ЭльБарадей обратил внимание на то, что МАГАТЭ необходимо получать первоначальные отчеты о ядерном материале, информацию о запланированных и имеющихся ядерных установках и обладать возможностью проводить инспекционную деятельность на местах, если это требуется, во всех государствах, заключивших соглашения о всеобъемлющих гарантиях. Он объяснил, что в рамках протоколов о малых количествах в настоящее время имеется возможность временно приостанавливать такие полномочия.

Совет согласился с оценкой, данной Генеральным директором, и на основе доклада Генерального директора сделал вывод, что в своем нынешнем виде Протокол о малых количествах является слабым местом в системе гарантий Агентства. Он принял решение, что Протокол о малых количествах должен оставаться составной частью системы гарантий Агентства при условии внесения изменений в типовый текст и изменений в критерии в отношении Протокола о малых количествах, как предлагается в докладе Генерального директора. Совет принял также решение о том, что впредь он будет утверждать только те тексты таких протоколов, которые основаны на пересмотренном типовом тексте и при условии наличия измененных критериев.

Совет уполномочил Генерального директора произвести обмены письмами со всеми государствами, имеющими протоколы о малых количествах, введя таким образом в действие пересмотренный типовый текст и измененные критерии, и призвал соответствующие государства произвести такие обмены письмами как можно скорее.

В этой связи предлагается, чтобы пункт I Протокола о малых количествах был изменен следующим образом:

I. 1) До того момента, пока Кабо-Верде

- а) не будет иметь в мирной ядерной деятельности в пределах своей территории или под своей юрисдикцией, или осуществляемой под ее контролем где бы то ни было, ядерный материал в количествах, которые превышают пределы, установленные в статье 36 Соглашения между Кабо-Верде и Агентством о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия (далее именуемого «Соглашение») для такого вида материалов, о котором идет речь, или
- б) не примет решения о строительстве или выдаче официального разрешения на строительство установки, определение которой дается в определениях,

осуществление положений в части II Соглашения временно приостанавливается, за исключением статей 32–38, 40, 48, 49, 59, 61, 67, 68, 70, 72–76, 82, 84–90, 94 и 95.

- 2) Информация, которая должна сообщаться в соответствии с пунктами (а) и (б) статьи 33 Соглашения, может консолидироваться и представляться в ежегодном отчете; подобным же образом представляется в случае необходимости ежегодный отчет относительно импорта и экспорта ядерного материала, указанного в пункте (с) статьи 33.

- 3) Для того чтобы обеспечить своевременное заключение Дополнительных положений, предусмотренных в статье 38, Кабо-Верде

- а) уведомляет Агентство достаточно заблаговременно о том, что располагает ядерным материалом в мирной ядерной деятельности в пределах своей территории или под своей юрисдикцией, или осуществляемой под ее контролем где бы то ни было, в количествах, которые превышают пределы, указанные в разделе (1) настоящего пункта, или
- б) уведомляет Агентство, как только будет принято решение, о строительстве или о выдаче официального разрешения на строительство установки,

в зависимости от того, что произойдет раньше.

В случае если это предложение приемлемо для вашего правительства, настоящее письмо и утвердительный ответ вашего правительства составят соглашение между Кабо-Верде и МАГАТЭ о соответствующем изменении Протокола о малых количествах, поправки к которому вступят в силу в день получения Агентством такого ответа.

Примите уверения в моем самом высоком уважении.

За ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

Вильмош Червень  
Директор  
Бюро внешних сношений и координации политики

Копия: г-ну Луишу Олегарью Монтейру Саншишу, Министерство иностранных дел

РЕСПУБЛИКА КАБО-ВЕРДЕ  
МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ,  
СОТРУДНИЧЕСТВА И ПО ДЕЛАМ ОБЩИН

Прая, 10 марта 2006 года

№ 69 /CIX-Z/2006

Уважаемый г-н Червень,

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 12 декабря 2005 года относительно предложенных Агентством поправок к тексту Протокола о малых количествах, которые гласят следующее:

«[I. 1)] До того момента, пока Кабо-Верде

- а) не будет иметь в мирной ядерной деятельности в пределах своей территории или под своей юрисдикцией, или осуществляемой под ее контролем где бы то ни было, ядерный материал в количествах, которые превышают пределы, установленные в статье 36 Соглашения между Кабо-Верде и Агентством о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия (далее именуемого «Соглашение») для такого вида материалов, о котором идет речь, или
  - б) не примет решения о строительстве или выдаче официального разрешения на строительство установки, определение которой дается в Определениях, осуществление положений, содержащихся в части II Соглашения, временно приостанавливается за исключением статей 32–38, 40, 48, 49, 59, 61, 67, 68, 70, 72–76, 82, 84–90, 94 и 95.
- 2) Информация, которая должна сообщаться в соответствии с пунктами (а) и (б) статьи 33 Соглашения, может консолидироваться и представляться в ежегодном отчете; подобным же образом представляется в случае необходимости ежегодный отчет относительно импорта и экспорта ядерного материала, указанного в пункте (с) статьи 33.
- 3) Для того чтобы обеспечить своевременное заключение Дополнительных положений, предусмотренных в статье 38 Соглашения, Кабо-Верде
- а) уведомляет Агентство достаточно заблаговременно о том, что располагает ядерным материалом в мирной ядерной деятельности в пределах своей территории или под своей юрисдикцией, или осуществляемой под ее контролем где бы то ни было, в количествах, которые превышают пределы, указанные в разделе (1) настоящего пункта, или

Г-ну Вильмошу Червеню  
Директору Бюро внешних сношений и координации политики

- b) уведомляет Агентство, как только будет принято решение, о строительстве или о выдаче официального разрешения на строительство установки, в зависимости от того, что произойдет раньше».

Правительство Кабо-Верде официально соглашается с предложенной выше поправкой и рассматривает это предложение и настоящий ответ как соглашение между Кабо-Верде и МАГАТЭ о внесении соответствующей поправки в Протокол о малых количествах.

Примите уверения в моем самом высоком уважении.

[Подпись]

Виктор Мануэль Барбоза БОРЖИШ  
Министр иностранных дел, сотрудничества  
и по делам общин